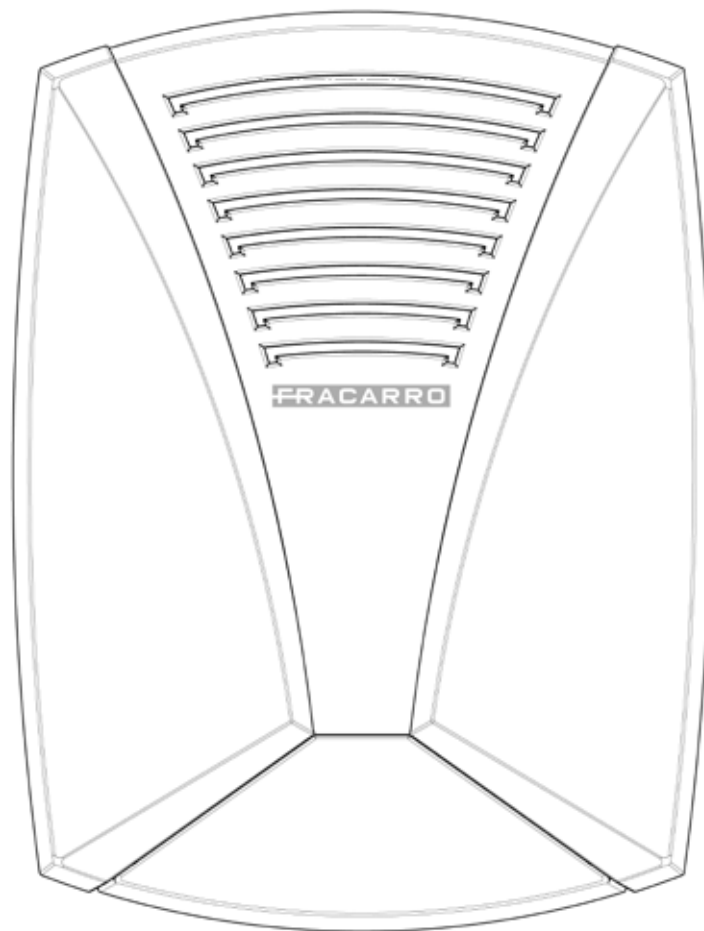


SEL70LED



ISTRUZIONI PER L'USO

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Descrizione/ Description / Description / Descripción

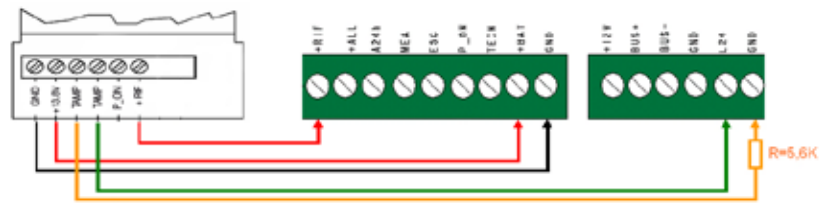
| | |
|-----|--|
| ITA | <p>Sirena autoalimentata per esterno con lampeggiante a LED ad alta efficienza e basso consumo. Intensità acustica 116 dB a 1 metro, batteria allocabile da 12V-2,3Ah. Contenitore esterno in policarbonato antiurto. Protezione contro l'apertura del coperchio e lo strappo dal muro.</p> <p>Dotata di livella a bolla per agevolare il fissaggio a muro. Circuito di alimentazione protetto contro l'inversione della polarità. Suoni selezionabili. Segnalazione flash di accensione/spegnimento impianto. Circuito elettronico tropicalizzato.</p> <p>Possibilità di installare un coperchio frontale in acciaio zincato 8/10 sotto il coperchio in policarbonato, per garantire una maggiore protezione antiperforazione da tutti i lati e una completa protezione antischiuma.</p> <p>La sirena segnala con un'avviso acustico di durata pari a 30 secondi la mancanza d'alimentazione dei morsetti -GND e +13.8V. La segnalazione acustica inizia nel momento in cui viene a mancare il riferimento di allarme e continua per la durata dell'allarme stesso. Per modificare il tono della sirena, tagliare il ponticello silconico P1 (in alto a sinistra).</p> |
| EN | <p>High efficiency and low consumption outdoor self-powered siren with flashing LED. 116dB acoustic intensity at 1 meter, allocable battery 2,3Ah-12V. Shockproof polycarbonate case. Protection against opening the lid and tear-off. Equipped with bubble level for easy wall mounting. Power supply circuit protected against reverse polarity. Selectable sounds. Reporting flash on / off system. Electronic circuit sealed.</p> <p>Possibility of installing a front cover in galvanized steel 8/10 under the polycarbonate cover, to ensure greater protection antiperforation from all sides and a full protection antifoam.</p> <p>The sirens communicate via an acoustic signal the failure of the supply of terminals -GND e +13.8V. The audio signal starts when the alarm reference is lost and and continues for the duration of the alarm. To modify the tone of the siren cut the silicon jumper P1 (left top).</p> |
| FRA | <p>Sirène extérieure auto-alimentée avec LED clignotante avec rendement élevé et une faible consommation. Intensité acoustique 116 dB à 1 mètre, batterie 12V 2,3 Ah alloué. Contenant externe en polycarbonate pour haute résistance aux chocs. Protection contre l'ouverture du couvercle et le découpe. Equipée d'un niveau à bulle pour faciliter le montage mural. Circuit d'alimentation électrique protégé contre les inversions de polarité. Sons sélectionnables. Signalisation flash système on / off. Circuit électronique scellé.</p> <p>Possibilité d'installer une couverture en acier galvanisé 8/10 sous le capot en polycarbonate, à assurer une plus grande protection antiperforation de tous les côtés et une complète protection anti-mousse.</p> <p>La sirène est activée en cas de défaillance de l'alimentation des bornes -GND e +13.8V. L'alarme sonore se déclenche lorsque la référence d'alarme est absente et se poursuit pendant toute la durée de l'alarme. Pour modifier la tonalité de la sirène, couper le cavalier silicone P1 (en haut à gauche).</p> |
| SPA | <p>Sirena para exteriores de alta eficiencia y bajo consumo autoalimentada con LED intermitente. Intensidad acústica 116 dB a 1 metro, con baterías de 12V 2,3 Ah asignado. Contenedor exterior de policarbonato de alto impacto. Protección contra la apertura y corte de la tapa. Equipado con nivel burbuja para facilitar el montaje en la pared. Circuito de alimentación protegido contra la inversión de polaridad. Sonidos seleccionables. Informes de flash encendido / apagado del sistema. Circuito electrónico sellado.</p> <p>Possibilidad de instalar una cubierta frontal en acero galvanizado 8/10 bajo la cubierta de policarbonato, para asegurar una mayor protección antiperforación desde todos los lados y una completa protección antiespuma.</p> <p>La sirena se activa en caso de fallo de la alimentación de los terminales -GND e +13.8V. La alarma sonora se activa cuando falta la referencia de la alarma y continúa durante la duración de la alarma. Para modificar el tono de la sirena, corte el puente siliconado P1 (parte superior izquierda).</p> |

Caratteristiche tecniche/ Technical specification /Données techniques / Características técnicas

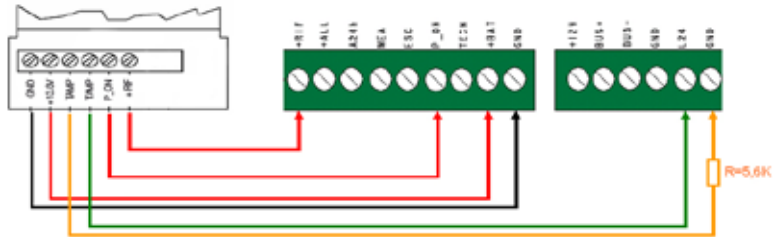
| | |
|--|-------------------------------|
| Tensione di ricarica / Charging voltage / Tension de charge / Volaje de carga | 12,5 – 13,8Vdc |
| Tensione di funzionamento / Supply voltage / Tension d'alimentation / Volaje de alimentación | 8 - 15Vdc |
| Assorbimento Riposo / Current consumption Stand-by / Consommation Stand-by / Consumo en reposo | 8 mA |
| Corrente massima di ricarica / Maximum charge current / Courant de charge maximum / Corriente de carga máxima | 75 mA |
| Assorbimento sirena / Current consumption alarm siren / Consommation alarme sirène / Consumo alarma sirena | 1,35 A |
| Assorbimento lampeggiatore / Current consumption flash / Consommation clignotant / Consumo Parpadeante | 50 mA |
| Potenza acustica a 1m (standard) / Sound level at 1m / Puissance sonore à 1m / Potencia acústica | 116 dB |
| Tensione di comando / Control command voltage / Commande / Control de voltaje | 9-14 Vdc |
| Frequenza della tromba (standard) / Frequency of siren / Fréquence de l'avertiss. sonore / Frecuencia de la sirena | 1200 -1600 Hz 1400-1600 Hz |
| Frequenza di lampeggio flash / Strobe frequency / Fréquence de clignotant / Frecuencia de parpadeo flash | >1 Hz |
| Durata massima di allarme / Max time of alarm / Durée max. de alarme / Tiempo max. de alarma | 4 min. |
| Alloggio batteria / Battery accommodation / Logement de la batterie / Alojamiento de la batería | Max 12V 2,3 Ah |
| Temperatura di esercizio / Working temperature / Température de travail / Temperatura de funcionamiento | -25°C ÷ +65°C |
| Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Dimensiones | 290X218X95mm |
| Peso / Weight / Poids / Peso | 1,7 kg |
| Grado di sicurezza / Protection level / Niveau de protection / Nivel de protección | 2 |
| Classe ambientale / Environmental class / Classe d'environnement / Clase ambiental | 3 |

Esempi di collegamento / Example of connection / Exemple de connexion / Ejemplo de conexión

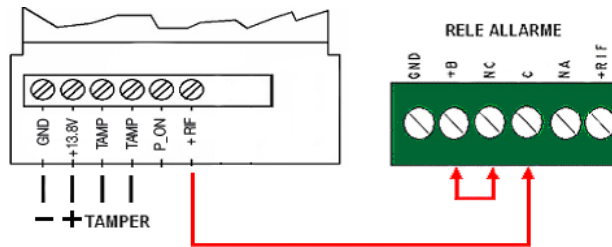
Con centrali Defender
With Defender control panel
Avec la central Defender
Con la central Defender



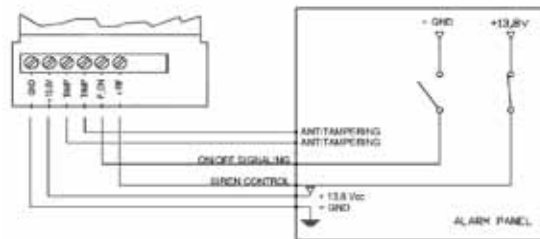
Con centrali Defender e segnalazione stato impianto
With Defender control panel and signaled system status
Avec la central Defender et signalisation d'état
Con la central Defender y sistema de señalización de estado.



Con altre centrali
With other control panels
Avec autres centrales
Con otras centrales



Descrizione dei cablaggi
Cabling description
Description de câblage
Descripción del cableado:



Appena viene alimentata, la sirena non va in allarme finché il morsetto +RIF non viene portato a +12V almeno una volta; in questo modo si evita l'attivazione della tromba durante l'installazione.

Once powered, the siren will not alarm until the clamp +RIF is not brought to +12 V at least once; in this way the activation of the horn during installation is avoided.

Aussitôt que est sous tension, la sirène ne sonnera pas jusqu'à ce que la pince + RIF n'est pas porté à +12 V au moins une fois; de cette façon vous éviter l'activation du klaxon lors de l'installation.

Una vez conectada, la sirena no enviará alarma hasta que la abrazadera + RIF no se ponga +12 V, al menos una vez; de este modo se evita la activación de la bocina durante la instalación.

Collegamenti / Connections / Connexions / Conexiones

| | | | |
|---------------|---|------|---|
| - GND | GND ricarica batteria / GND battery charger / GND recharge Batterie / GND recarga batería | | |
| +13.8V | +13,8V ricarica batteria / +13,8V battery charger / +13,8V recharge Batterie / +13,8V recarga batería | | |
| TAMP | Tamper | | |
| P_ON | Ingresso visualizzazione stato impianto Entrée status du système Input for system state Entrada estado sistema | +12V | Impianto inserito: 3 lampeggi veloci / System armed: 3 quick flashes / System activé: 3 clignotants rapides / Sistema armado: 3 parpadeos rápidos |
| | | GND | Impianto disinserito: lampeggio lungo / System disarmed: long flash / System desactivé: clignotants long / Sistema desconectado: parpadeo largo |
| +RIF | Riferimento di allarme / contrôle sirène / Siren control / control de la sirena | | |

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e alle normative locali sulla sicurezza

Avvertenze per l'installazione

In accordo con la direttiva europea 2004/108/EC (EMC), il prodotto deve essere installato utilizzando dispositivi, cavi e accessori che consentano di rispettare i requisiti imposti da tale direttiva per le installazioni fisse.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita secondo le indicazioni di installazione fornite, al fine di preservare l'operatore da eventuali incidenti e il prodotto da eventuali danneggiamenti.

Importante

Solo personale addestrato e autorizzato può intervenire sul prodotto, con lo scopo di effettuare le connessioni descritte nelle istruzioni d'uso. In caso di guasto non tentare di riparare il prodotto, altrimenti la garanzia non sarà più valida.

Si raccomanda di verificare periodicamente il corretto funzionamento del sistema d'allarme.

I sistemi di allarme elettronici affidabili non evitano intrusioni, rapine, incendi o altri eventi, ma si limitano a diminuire il rischio che tali situazioni si verifichino.

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

Fracarro Radioindustrie S.p.A. dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva europea 2004/108/CE (EMC) e quindi alle norme CEI EN 501304 e CEI EN 6100063

SAFETY WARNINGS

The installation of the product must be performed by qualified personnel in accordance with the laws and local safety regulations

Safety instructions for installation

In accordance with the European Directive 2004/108/EC (EMC), the product must be installed using devices, cables and accessories that allow it to meet the requirements imposed by the Directive for fixed installations.

The installation of this product should be performed according to the installation instructions provided, in order to protect the operator from injury and the product from damage.

Important

Only trained and authorized personnel can modify the product in order to make the connections described in the operating instructions. In case of failure do not try to repair the product, or the warranty will be invalidated.

It is recommended to periodically check the correct operation of the alarm system.

The reliable electronic alarm systems do not prevent intrusion, robbery, fire or other events, but merely reduce the possibility that such situations occur.

EUROPEAN DIRECTIVES CONFORMITY

Fracarro Radioindustrie S.p.A. declares that the product complies with the European directives 2004/108/EC (EMC) and therefore they comply with CEI EN 50130-4 and CEI EN 61000-6-3

AVERTISSEMENT SUR LA SECURITÉ

L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié en conformité avec les lois et règlements locaux sur la sécurité.

Précautions d'installation

En accord avec la directive européenne 2004/108/CE (EMC), le produit doit être installé avec appareils, câbles et accessoires conformément aux conditions imposées par cette directive pour les installations fixes.

L'installation de ce produit doit être effectuée conformément aux instructions d'installation fournies, afin de protéger le installateur contre les blessures et dommages matériels.

Important

Seul le personnel formé et autorisé peut modifier le produit afin de rendre les connexions décrites dans la notice d'utilisation. En cas de panne ne cherchez à réparer le produit, ou la garantie sera annulée.

Il est recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement du système d'alarme. Les systèmes d'alarme électroniques n'empêchent pas les intrusions, le vol, le feu ou d'autres événements, mais simplement à réduire le risque que ces situations se produisent.

CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES

Fracarro Radioindustrie S.p.A. déclare que le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/EC (EMC) et alors est conforme à la norme CEI EN 50130-4 et CEI EN 61000-6-3

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

La instalación del producto debe ser realizada por personal calificado de acuerdo con las leyes y las normativas locales de seguridad.

Advertencias para la instalación

De acuerdo con la Directiva Europea 2004/108/CE (EMC), el producto debe ser instalado utilizando dispositivos, cables y accesorios que permiten respetar los requisitos impuestos por tal directiva para las instalaciones fijas.

La instalación de este producto debe ser realizada conforme a las instrucciones de instalación, con el fin de proteger al usuario de lesiones y al producto de daños.

Importante

Sólo personal capacitado autorizado y puede modificar el producto con el fin de realizar las conexiones descritas en el manual de instrucciones. En caso de fallo no trate de reparar el producto o la garantía será invalidada.

Se recomienda verificar periódicamente el correcto funcionamiento del sistema de alarma.

Los sistemas de alarma electrónicos confiables no evitan la intrusión, robo, incendio u otros incidentes, sino que únicamente disminuyen el riesgo de que ocurran estas situaciones.

CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

Fracarro Radioindustrie S.p.A. declara que el producto cumple con la directiva europea 2004/108/EC (EMC) y es por eso que cumple también con la CEI EN 50130-4 y CEI EN 61000-6-3.

Garantito da / Guaranteed by / Garanti par / Garantizado por
GFracarro Radioindustrie S.p.A., Via Cazzaro n. 3, 31033 Castelfranco Veneto (Tv) - Italy
Assistenza Italia 199 118 078 - supportotecnico@fracarro.com



Fracarro Radioindustrie S.p.A.

Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALIA - Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220 - Società a socio unico.